

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 131 (2005)  
**Heft:** 45: Digitale Landschaften

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Kreuzlingen ist die grösste Schweizer Stadt am Bodensee und bietet eine hervorragende Lebensqualität. Die Stadtverwaltung Kreuzlingen, mit über 170 Mitarbeitenden, sorgt dafür, dass die Bürger einen erstklassigen Service erhalten und sich hier wohl fühlen. Um diese hohe Dienstleistungsqualität auch in Zukunft sicherzustellen suchen wir zur Verstärkung des Teams eine(n)

## Sachbearbeiter/-in Hochbau und Planung

Hier setzen Sie Ihr Wissen ein:

- Mitarbeit in Richt- und Nutzungsplanung
- Koordination von Sondernutzungsplänen mit externen Beauftragten
- Bearbeitung und Koordination von Baugesuchen und Bauanfragen
- Durchführung und Koordination der Baukontrollen
- Beratung von Bauherren und Architekten in planerischen und baurechtlichen Fragen

Zur Ausführung dieser interessanten Tätigkeit suchen wir eine(n) Siedlungsplaner/-in FH mit Berufserfahrung. Sie sind eine dienstleistungs- und kundenorientierte Persönlichkeit und bringen gute Kenntnisse in Projektkoordination mit. Sie sind kommunikativ und arbeiten gerne ziel- und lösungsorientiert. Gute schriftliche und mündliche Ausdrucksweise sowie fundierte Kenntnisse in MS-Office und Fachsoftware setzen wir voraus.

Wir bieten Ihnen sehr gute und fortschrittliche Anstellungsbedingungen, eine leistungsorientierte Entlohnung, gute Weiterbildungsmöglichkeiten verbunden mit einer interessanten und vielseitigen Tätigkeit. Unsere Arbeitsplätze sind modern ausgerüstet und immer auf dem neusten Stand.

### Sind Sie interessiert?

Wir feuern uns, Sie kennen zu lernen. Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto an die Stadtverwaltung Kreuzlingen, Helene Bodenmann, Leiterin Personaldienst, Hauptstrasse 62, 8280 Kreuzlingen oder an [helene.bodenmann@kreuzlingen.ch](mailto:helene.bodenmann@kreuzlingen.ch). Auskunft über die Stelle gibt Ihnen gerne Heinz Theus, Leiter Hochbau und Planung, Telefon +41 (0)71 677 63 80.

### Bauverwaltung



**Wettbewerbe aktuell**  
**Wettbewerbe suchen**  
**Wettbewerbe melden**

**www.  
tec21.ch**

*„Eines ist sicher. Bei uns steht der Mensch im Mittelpunkt.“*

## Dipl. Architektin Architekt HTL

Zur Ergänzung unseres Teams im Bereich Facility Management suchen wir eine Architektin oder einen Architekten für die Leitung der Bau- und Raumplanung am Direktionsstandort Bern.

In dieser Funktion sind Sie für die Planung und Umsetzung von Umbau, Sanierungs- und Unterhaltsarbeiten zuständig. Sie planen die Raumzuteilung und koordinieren die Umsetzung der Umzugsarbeiten. Außerdem sind Sie verantwortlich für den Betrieb und den Unterhalt der Direktionsliegenschaft Zürich. Zu Ihrem Aufgabengebiet gehört die Stellvertretung des Leiters Technische Dienste bei dessen Abwesenheit sowie die Führung von Handwerkern und Spezialisten. Im weiteren wirken Sie mit bei der Lebenszyklusplanung der Gebäude und Anlageteile.

Von Ihnen erwarten wir einen Abschluss als dipl. Architektin oder Architekt HTL und einige Jahre Erfahrung in der Bauleitung. Sie gehen offen auf andere Personen zu, sind belastbar und gewohnt, betriebswirtschaftlich zu denken. Gute Französischkenntnisse runden Ihr Profil ab.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns, Sie kennen zu lernen. Frau Susanne Säker, Telefon 031 389 70 60, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte. Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an die Schweizerische Mobiliar Asset Management, Bereich Human Resources, Bundesgasse 35, 3001 Bern.

**Die Mobiliar**  
Versicherungen & Vorsorge

Meine Auftraggeberin ist ein innovatives, dynamisches Ingenieur- und Planungsunternehmen mit mehreren Standorten in der Schweiz. Die Firma ist bekannt durch ihre Kundennähe, ihre umfassende Palette von Dienstleistungen und durch ihre Leistungsfähigkeit und Fachkompetenz. Für den Geschäftsbereich «Konstruktiver Ingenieurbau» suchen wir eine initiative und unternehmerisch denkende Persönlichkeit als

## Bereichsleiter Hochbau

**Ihre Aufgaben:** Sie engagieren sich aktiv in der zielgerichteten und kundenorientierten Führung von Projekten im Hochbau und Industriebau. Sie entwickeln Konzepte, Projektvorschläge und Angebote für wirtschaftliche und nachhaltige Lösungen zu den Fragestellungen unserer Kunden, insbesondere Architekten und Generalunternehmer. Als Bereichsleiter pflegen Sie den Kontakt mit Vertretern der Bauherren, akquirieren neue Mandate und führen die Projekt-Teams.

**Ihr Profil:** Sie sind eine ca. 35- bis 50-jährige, leistungsbereite und flexible Persönlichkeit mit solider technischer Ausbildung als Bauingenieur und einigen Jahren Erfahrung in der Projektierung von Tragwerken, insbesondere im Hochbau. Sie haben Erfahrungen im konstruktiven Umgang mit Architekturbüros und Generalunternehmern. Sie sind innovativ, wissen sich auf das Wesentliche zu konzentrieren, sind kommunikativ und erfahren im Umgang mit ihren Mitarbeitern und Partnern.

**Sie erwartet in Zukunft** eine interessante fachliche und unternehmerische Herausforderung für die Gestaltung und den weiteren Ausbau Ihrer Verantwortung als Bereichsleiter Hochbau, sowie die Chance in einem vielseitigen Unternehmen mit einem motivierten Team anspruchsvolle und interessante Mandate selbständig zum Erfolg zu führen. Ihr Arbeitsort liegt im Grossraum von Zürich.

**Ihr nächster Schritt:** Senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Foto an **Kurt Weirich, Dipl. Ing. ETH, WeiRich Consulting & Coaching, Feldstrasse 2, CH-6060 Sarnen**. Telefonische Auskünfte sind erwünscht unter +41 (0)41 661 2020. Ich bürge Ihnen für absolute Diskretion. Elektronische Anfragen bitte an [www.effizienz.ch](http://www.effizienz.ch).

## atelier ww Architekten SIA, Zürich

Wir sind ein renommiertes und erfolgreiches Zürcher Architekturbüro und suchen per sofort oder nach Vereinbarung einen

## Bauadministrator

Sind Sie zwischen 30 und 40 Jahre jung, haben einige Jahre Berufserfahrung in der Bauleitung und in der Anwendung eines Bauadministrationsprogramms (nach Möglichkeit WinMesserli)? Das Führen von Statistiken, Nachkalkulationen, das Erarbeiten von Kostenvoranschlägen und das Devisionieren gehören ebenfalls zu Ihren Stärken? Dann sind Sie der richtige Mann für uns.

Im Anfangsstadium werden Sie Hand in Hand mit unserem Bereichsleiter Bauleitung/Bauadministration zusammenarbeiten und sorgfältig auf Ihre zukünftige Tätigkeit vorbereitet. Es erwartet Sie ein interessanter Aufgabenbereich mit Aufstiegsmöglichkeiten.

Gerne erwarten wir Ihre vollständige, schriftliche Bewerbung mit Foto an: Herrn Kurt Hangarter, Atelier WW Architekten SIA, Postfach, 8032 Zürich [www.atelier-ww.ch](http://www.atelier-ww.ch) (keine Bewerbungen per E-Mail).

## FREY+GNEHM AG Bautchnik. Raumplanung. Umweltschutz



Die Frey+Gnehm Olten AG ist ein etabliertes und erfolgreiches Ingenieurbüro mittlerer Grösse in Olten, mit einem breiten und interessanten Auftragsspektrum. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per 1. Januar 2006 eine/n erfahrene/n

## dipl. Bauingenieur/in ETH/FH

als Projektleiter/in für die qualitäts-, kosten- und termingerechte Bearbeitung anspruchsvoller Projekte im konstruktiven Hoch- und Tiefbau.

### Wir bieten

- interessante, vielseitige und komplexe Projekte
- moderne Infrastruktur
- Führungsaufgaben und Entwicklungspotenzial

### Wir erwarten

- Projekterfahrung und konzeptionelles, ingenieurmässiges Denken
- sehr gute EDV- und allenfalls CAD-Kenntnisse
- solides Fachwissen, Flexibilität, Einsatzbereitschaft und Selbständigkeit

Sind Sie interessiert?

Dann rufen Sie Martin Frey (Telefon direkt 062 206 24 34) für weitere Auskünfte an, oder schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an die folgende Adresse:

Geschäftsleitung der Frey+Gnehm Olten AG  
Leberngasse 1, Postfach, 4603 Olten

[martin.frey@frey-gnehm.ch](mailto:martin.frey@frey-gnehm.ch)

Die Professur für Bauphysik (Prof. Dr. B. Keller) am Institut für Hochbautechnik der ETH Zürich sucht per sofort oder nach Vereinbarung

## Dipl. Architektinnen / Architekten ETH

als Assistentin/Assistent.

**Aufgabenbereich:**

Sie betreuen Studierende der Architektur in Übungen, Semester-, Diplomwahlfach- und Diplomarbeiten betreffend energetische und bauphysikalische Fragestellungen.

**Anforderungen:**

Wir erwarten ein abgeschlossenes Studium an der ETHZ oder EPFL, nach Möglichkeit praktische Erfahrung als Archi-

tektIn oder BauingenieurIn, die Bereitschaft, sich intensiv mit dem Fachgebiet auseinanderzusetzen und Vertrautheit mit den Informatikmitteln (PC: MSOffice, Photoshop, Illustrator, InDesign, Frame-Maker, CAD).

**Leistungsangebot:**

Wir sind ein multidisziplinäres Team und bieten Ihnen die Möglichkeit, sich in ein modernes und für die Praxis relevantes

Sachgebiet zu vertiefen und mit Partnern aus der Praxis zusammenzuarbeiten. Die Anstellung ist auf Teilzeit-Basis. Weitere Auskunft erteilen Herr Prof. B. Keller, 044/633 28 55 oder die Assistenz 044/633 36 32.

**Ihre Bewerbung**

senden Sie bitte an ETH Zürich, Prof. B. Keller, ETH Hönggerberg HIL E 46.3, 8093 Zürich.

## WGG SCHNETZER PUSKAS

INGENIEURE AG SIA/USIC

Die Planung von anspruchsvollen Bauvorhaben, auch in einem internationalen Umfeld, gehört zu den wesentlichen Tätigkeiten unseres Ingenieurbüros. Die Entwicklung von Tragwerken in einer ganzheitlichen und nachhaltigen Betrachtungsweise, im Team mit Architekten, Fachplanern und Generalunternehmern sind das zentrale Interessen-gebiet unserer Arbeit.

Zur Verstärkung unseres Teams im konstruktiven Ingenieurbau suchen wir eine/-n motivierte/-n

## Dipl. Bauingenieur/in ETH/FH als Projektleiter/in

Sie sind idealerweise zwischen 30 und 40 Jahre alt und verfügen über einige Jahre praktische Berufserfahrung und vertiefte Kenntnisse im Bereich Hoch-, Brücken- und Grundbau. Sie sind bestrebt, technisch zukunftsweisende Tragwerkskonzepte zu entwickeln und in einen wirtschaftlichen sowie auch architektonischen Kontext zu stellen. Es ist Ihr Ziel, im Projekt und im Unternehmen Verantwortung zu übernehmen. Sehr gute Englischkenntnisse runden Ihr Profil ab.

In der Funktion eines Projektleiters zeichnen Sie sich verantwortlich für die interdisziplinäre Entwicklung von innovativen Tragwerken und leiten projektbezogen ein Team von kompetenten Mitarbeitern von der Planungs- bis zur Realisierungsphase. Selbstverständlich fördern wir die berufsbezogene Weiterbildung und bieten Ihnen die neuesten computerunterstützten Hilfsmittel an.

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Tivadar Puskas gerne zur Verfügung.

WGG Schnetzer Puskas Ingenieure AG

Güterstrasse 144

Postfach, CH - 4002 Basel

Telefon: 061 367 77 77

Telefax: 061 367 77 70



Der innovative und moderne Zoo Zürich ist ein viel besuchter, attraktiver Erlebnis-, Erholungs- und Bildungsraum. Er leistet einen wichtigen Beitrag für die Tierwelt, zur Forschung und zum Schutz von Arten und Lebensräumen. Wir suchen für den Bereich Entwicklung & Logistik, welcher über total 20 Mitarbeiter in den 3 Abteilungen Werkstatt, Ver- und Entsorgung und Gartenbau umfasst, per Mai 06 einen:

## Bauleiter/Kostenplaner (m/w)

**Ihre Aufgaben:**

Als Bauleiter/Kostenplaner sind Sie dem Bereichsleiter als Stabsstelle zugeordnet. Im Alltag sind Sie für die Arbeitsvorbereitung und Umsetzung des Tagesgeschäfts und von Projekten innerhalb des Betriebsbudgets zuständig. Zudem sind Sie verantwortlich für die Qualitätsicherung bei neuen und die Werterhaltung bei bestehenden Anlagen. Bei diesen Aufgaben budgetieren, kontrollieren und entwickeln Sie die entsprechenden Kostenkennzahlen.

**Was Sie mitbringen:**

Sie sind zwischen 30 und 45 Jahre alt und haben langjährige Bauleitungserfahrung im Hochbau inkl. Haustechnikbelange. Zudem verfügen Sie über den entsprechenden Leistungsausweis in Devisierung, Kostencontrolling sowie in der Handhabung von Standardsoftware und CAD. Kenntnisse in der Werterhaltung, im Facility Management sowie in ökologischer Bauweise runden Ihr Profil ab. Sie denken bereichsübergreifend, suchen einfache, umsetzbare und wirtschaftlich günstige Lösungen.

**Wir bieten Ihnen:**

Als Kadermitglied erwarten Sie an einem nicht alltäglichen Arbeitsort eine verantwortungsvolle und spannende Aufgabe. In einem kompetenten Umfeld erhalten Sie viel kreativen Spielraum bei klar definierten Zielsetzungen. Ein entsprechendes Salär und gut ausgebauten Sozialleistungen in einem attraktiven Umfeld ergänzen dieses interessante Angebot optimal.

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto an die Zoo Zürich AG, Personalabteilung, Zürichbergstrasse 221, 8044 Zürich.

Zur Ergänzung unseres Planungsteams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

## ARCHITEKT/IN FH/HTL

mit einigen Jahren Erfahrung in Ausführungsplanung für die Bearbeitung interessanter, anspruchsvoller Bauvorhaben.

Wir bieten Ihnen eine interessante, ganzheitliche Arbeitsstelle in einem kollegialen Arbeitsumfeld.

Wir erwarten eine gute Grundausbildung, fundierte Kenntnisse in CAD, MS-Office und Bauadministration und ein grosses Engagement.

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:

### FUGAZZA STEINMANN & PARTNER

DIPL. ARCHITEKTEN ETH/SIA AG  
SCHÖNAUSTRASSE 59  
5430 WETTINGEN

[www.fsp-architekten.ch](http://www.fsp-architekten.ch) E-Mail: [info@fsp-architekten.ch](mailto:info@fsp-architekten.ch)

Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir auf Januar 2006 oder nach Vereinbarung eine/n

## Bauzeichner/In / Bautechniker/In (TS)

zur Bearbeitung von Projekten im konstruktiven Ingenieurbau (hauptsächlich Massiv-, Brückenbau und Bauwerkserhaltung).

Für mündliche Auskünfte stehen Ihnen Herr G. Bronzini oder Herr P. Gartmann gerne zur Verfügung, Telefon 081 258 30 00.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Bitte senden Sie Ihre Unterlagen mit handschriftlichem Begleitbrief bis zum 14. November 2005 an unten stehende Adresse.

**Conzett, Bronzini, Gartmann AG**  
dipl. Bauingenieure ETH / FH / SIA  
Bahnhofstrasse 3, CH-7000 Chur



# Baselland

### Bau- und Umweltschutzdirektion

Engagieren Sie sich mit uns für heutige und kommende Generationen und für eine nachhaltige Entwicklung des Lebens- und Wirtschaftsraumes Basellandschaft. Wir planen und bauen, beraten und realisieren. Auf moderne Führung und ein attraktives Umfeld für unsere Mitarbeitenden legen wir grossen Wert.

Das **Tiefbauamt, Geschäftsbereich Hochleistungsstrassen** ist für die dauernde Betriebsbereitschaft sowie die fachgerechte Erhaltung der Hochleistungsstrassen im Kanton Basel-Landschaft (A2, H2 und H18) verantwortlich. Als

### Projektleiter/in Tiefbau

übernehmen Sie die selbstständige Leitung mehrerer Projekte in den Phasen Projektierung, Genehmigung und Bau. Mit einer zielgerichteten Projektabwicklung und optimaler Kommunikation führen Sie die Bauvorhaben zum Erfolg bezüglich Qualität, Terminen, Finanzen und Akzeptanz in der Bevölkerung. Sie definieren und führen die Arbeit von Ingenieurbüros, leiten die Ausschreibungen und Vergaben und stellen die Koordination mit anderen Fachbereichen, Gemeinden und Bundesstellen sicher.

Für diese vielfältige und verantwortungsvolle Tätigkeit benötigen Sie eine Ausbildung als Bauingenieur/in (ETH oder FH), Erfahrung in Projektierung und Projektleitung von Verkehrsanlagen (Strassen und Brücken) sind von Vorteil. Besonderen Wert legen wir darauf, dass Sie die Grundsätze des Projektmanagements systematisch anwenden, unternehmerisch denken sowie bereit zu interdisziplinärer und innovativer Teamarbeit sind. Sie haben Verhandlungsgeschick und können sich mündlich und schriftlich gewandt ausdrücken.

Für weitere Informationen oder ein Vorgespräch stehen Ihnen der Leiter Bau, Andreas Schneider (Telefon 061 976 87 83), oder der Leiter des Geschäftsbereiches Hochleistungsstrassen, Thomas Weber (Telefon 061 976 87 70), gerne zur Verfügung.

Kennziffer: **BUD2005.25.** Bewerbungsfrist: 19. November 2005. Ihre Bewerbung mit dem offiziellen Bewerbungsbogen senden Sie bitte an die **Bau- und Umweltschutzdirektion, Personaldienst, Rheinstrasse 29, Postfach, 4410 Liestal** (Telefon 061 925 59 25, Fax 061 925 69 20 oder E-Mail: [Personaldienst@bud.bl.ch](mailto:Personaldienst@bud.bl.ch))

**Den Bewerbungsbogen finden Sie unter [www.bl.ch/jobs](http://www.bl.ch/jobs) oder Sie erhalten ihn vom zuständigen Personaldienst. Unter der erwähnten Internetadresse finden Sie zudem weitere Stelleninserate.**

Wir sind ein kleineres Architekturbüro im Kanton Basel-Land mit interessanten Projekten im Wohnungsbau. Sie haben Freude an der selbstständigen Projektbearbeitung mit gängigen technischen Werkzeugen (EDV, CAD).

## ArchitektIn HTL / FH

(Teilzeit möglich, mind. 80%)

### Bauzeichner

(Teilzeit möglich, mind. 80%) ca. 30-jährig

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen:

Bernhard Bossard Dipl. Architekt ETH SIA  
Trottenstrasse 7 4402 Frenkendorf

[www.luechingermeyer.ch](http://www.luechingermeyer.ch)

Wir sind ein Bauingenieurbüro mit Sitz in der Stadt Zürich und planen den Neubau und die Erhaltung von Tragwerken aller Art. Für die Verstärkung unseres Teams von Konstrukteuren suchen wir per 1. Februar 2006 oder nach Vereinbarung den/die

## BauingenieurIn ETH

Sie übernehmen die **Projektleitung** für Objekte im konstruktiven Hoch- und Spezialtiefbau. In dieser Funktion entwickeln Sie in enger Zusammenarbeit mit Architekten und Fachplanern anspruchsvolle Bauwerke, erstellen im Team von Ingenieuren und Konstrukteuren ein ausführungsreifes Bauprojekt und begleiten die Bauausführung.

Wir erwarten Berufserfahrung im beschriebenen Fachbereich und fundierte statisch-konstruktive Kenntnisse in den Fachbereichen Stahl- und Stahlbeton.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Urs Marti gerne zur Verfügung.

Dr. Lüchinger + Meyer  
Bauingenieure AG  
Hofackerstrasse 13  
8032 Zürich  
Tel. 044 421 43 00

## tec21

### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### REDAKTION

Lilian Pfaff (Ip)  
Chefredaktion  
Lada Blazevic (Ib)  
Bildredaktion/Offentlichkeitsarbeit  
Ivo Bösch (b6)  
Wettbewerbe/Architektur  
Katinka Corts (co)  
Volontärin  
Daniel Engler (de)  
Bauingenieurwesen/Verkehr  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs)  
Architektur/Städtebau  
Paola Maiocchi (pm)  
Bildredaktion/Layout  
Katharina Möschinger (km)  
Abschlussredaktion  
Aldo Rota (ar)  
Bautechnik/Werkstoffe  
Ruedi Weidmann (rw)  
Baugeschichte  
Adrienne Zogg (az)  
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar: [Familyname@tec21.ch](mailto:Familyname@tec21.ch)

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

SIA-Generalsekretariat  
Tödistrasse 47, 8039 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: [contact@sia.ch](mailto:contact@sia.ch)  
Charles von Büren (cvb)  
Peter P. Schmid (pps)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine/SEATU – SA des éditions des associations techniques universitaires Mainaustrasse 35, 8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

erscheint wöchentlich, 44 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X, 131. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

**Auflage: 11 089** (WEMF-beglaubigt)

### ABONNEMENTSPREISE

#### Jahresabonnement (44 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 270.–  
Ausland: Fr. 355.–/Euro 229.05

Studierende CH: Fr. 135.–

Studierende Ausland: Euro 132.25

#### Halbjahresabonnement (22 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 150.–

Ausland: Fr. 192.50/Euro 124.20

Studierende CH: Fr. 75.–

Studierende Ausland: Euro 75.80

#### Schnupperabonnement (8 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 20.–

Ausland: Fr. 32.–/Euro 20.65

Studierende CH: Fr. 20.–

Studierende Ausland: Euro 20.65

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.  
Telefon 071 844 91 65

### ABONNENTENDIENST

AVD Goldach, 9403 Goldach  
Telefon 071 844 91 65, Fax 071 844 95 11  
E-Mail tec21@avd.ch

### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):  
Fr. 10.–/Euro 6.70 (ohne Porto)  
Telefon 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch  
[www.tec21.ch/einzelheft.php](http://www.tec21.ch/einzelheft.php)

**tec21 Abo bestellen:**  
**Tel. 071 844 91 65 oder:**  
**[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)**

### INSERATE

Künzler-Bachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch)  
[www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

AVD Goldach

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Schlieren, öff. Recht  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Akos Morávanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

## sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-  
UND ARCHITEKTENVEREIN  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA**  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

## usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERA-  
TENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

## ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN  
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

## BSA

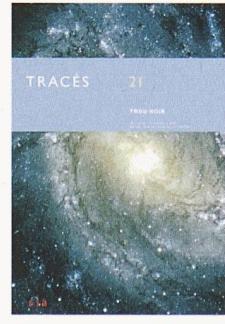
BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)



ASSOCIATION DES DIPLOMÉS DE L'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>

### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHIENNT:

TRACES  
Bulletin technique de la Suisse romande  
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84  
E-Mail Sekretariat: [fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Traces 21/05  
2. November 2005

Trou noir

Für anspruchsvolle Umbauprojekte in historisch wertvoller Bausubstanz suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## dipl. Architekt/in HTL/FH oder ETH

Sie verfügen über mindestens 4 Jahre Berufserfahrung in Ausführungs- und Detailplanung sowie in der Teil-Projektleitung und möchten sich in einem kleineren Team für zeitgemäss Architektur engagieren. Gute Kenntnisse in VectorWorks werden erwartet.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.  
nik biedermann architekt, Rüdigerstrasse 11, 8045 Zürich

### Ständig:

**Lernen für soziale Kompetenz und berufliches Wissen.  
Das Programm für die Kurse Form des SIA gibt Auskunft.**

## sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein Selnaustrasse 16 CH 8039 Zürich  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

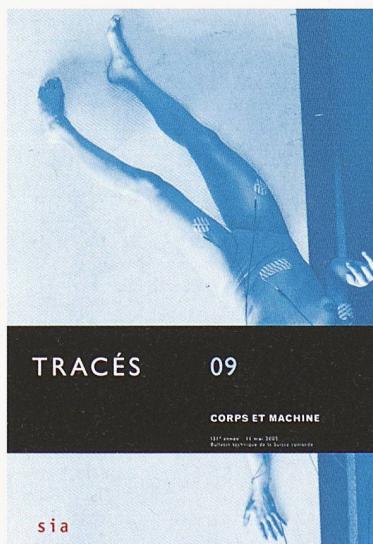
## DIVERSES

### ZU VERKAUFEN:

ARCHICAD VERSION 9.0 (Vollversion), mit Dongle

PREIS CHF 7850.–

CHIFFRE K92684B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St. Gallen.



## WWW.REVUE- TRACES.CH

ARCHITECTURE GÉNIE CIVIL  
ENVIRONNEMENT  
NOUVELLES TECHNOLOGIES  
Recherche d'archives de 1875 à nos jours